

# Kunsens mill-Konsumatur biex Informazzjoni Tinqasam ma' Oħrajn Consumer Consent to Share Information

Biex jinżamm rekord mingħajr problemi ta' kunsens infurmat mogħti mill-konsumatur li l-informazzjoni tiegħu/tagħha tkun maqsuma ma' aġenzija(i) speċifika għal skop/skopijiet speċifiċi.

To record freely given informed consumer consent to share their information with a specific agency/agencies for specific purpose/s.

## Konsumatur

### Consumer

Isem:

Name:

Data tat-Twelid: dd/mm/yyyy / /

Date of Birth: dd/mm/yyyy / /

Sess:

Sex:

Numru UR:

UR Number:

jew waħhal lejbil hawnhekk  
or affix label here

## Sessjoni 1: Informazzjoni Proposta għall-Użu u Biex tkun Mgħoddija lil oħrajn Section 1: Proposed Information Uses and Disclosures

Tip ta' Servizz Service Type Eżempji: – Fizjoterapja – Konsulent Speċjalizzat Examples: – Physiotherapy – Specialist consultant	Isem ta' Aġenzija Name of Agency Eżempji: – Kull aġenzija – Klinika nominata Examples: – Any agency – Nominated clinic	Tip ta' Informazzjoni <i>(inkluzi limiti kif japplikaw)</i> Type of Information <i>(including limits as applicable)</i> Eżempji: – L-informazzjoni kollha rilevanti – Rizultati ta' testijiet biss Examples: – All relevant information – Test results only	Skop/Skopijiet Purpose/s Eżempji: – Riferimenti – Koordinazzjoni ta' Kura Examples: – Referral – Care coordination

Consumer Consent to Share Information

## Sessjoni 2: Rekord tal-Kunsens tal-Konsumatur Section 2: Record of Consumer Consent

2(a) Kunsens tal-Konsumatur bil-Miktub      Jew  
2(a) Written Consumer Consent                      Or

*Il-ħaddiem/tabib tiegħi ddiskuta miegħi kif u għaliex ċerta informazzjoni dwari tista' tinqasam ma' provdituri oħra tas-servizz. Jien nifhem dan u nagħti l-kunsens infurmat tiegħi li din l-informazzjoni tinqasam kif speċifikat hawn fuq.*

*The worker/practitioner has discussed with me how and why certain information about me may be shared with other service providers. I understand this and I give my informed consent for the information to be shared as detailed above.*

Iffirmat: \_\_\_\_\_  
Signed: \_\_\_\_\_

Datata: dd/mm/yyyy / / \_\_\_\_\_  
Dated: dd/mm/yyyy / / \_\_\_\_\_

Iffirmata minn: \_\_\_\_\_  
Signed by: \_\_\_\_\_

Konsumatur JEW  
 Consumer OR  
 Rappreżentant awtorizzat f'isem:  
 Authorised representative on behalf of:

\_\_\_\_\_  
(Konsumatur)

\_\_\_\_\_  
(Consumer)

**Bix-Xhieda ta':**  
**Witnessed by:**

Iffirmata: \_\_\_\_\_  
(Ħaddiem /Tabib)

Signed: \_\_\_\_\_  
(Worker/ Practitioner)

Datata: dd/mm/yyyy / / \_\_\_\_\_  
Dated: dd/mm/yyyy / / \_\_\_\_\_

Isem tal-Ħaddiem/Tabib: \_\_\_\_\_  
Worker/Practitioner Name: \_\_\_\_\_

Pożizzjoni: \_\_\_\_\_  
Position: \_\_\_\_\_

2(b) Kunsens Verbali  
2(b) Verbal Consumer Consent

Għall-Użu Biss tal-Ħaddiem/Tabib  
Worker/Practitioner Use Only

Kunsens verbali għandu jintuża biss fejn ma jkunx prattiku li jinkiseb kunsens bil-miktub.  
Verbal consent should only be used where it is not practicable to obtain written consent.

*Jien iddiskutejt mal-konsumatur/rappreżentant awtorizzat tal-konsumatur kif u għaliex ċerta informazzjoni tista' tinqasam ma' provdituri oħra tas-servizz. Jien sodisfatt/a li f'himt dan u li ngħata kunsens infurmat biex l-informazzjoni tinqasam kif speċifikat hawn fuq.*

*I have discussed with the consumer/consumer's authorised representative how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.*

Iffirmata: \_\_\_\_\_  
(Ħaddiem /Tabib)

Signed: \_\_\_\_\_  
(Worker/ Practitioner)

Datata: dd/mm/yyyy / / \_\_\_\_\_  
Dated: dd/mm/yyyy / / \_\_\_\_\_

Isem tal-Ħaddiem/Tabib: \_\_\_\_\_  
Worker/Practitioner Name: \_\_\_\_\_

Pożizzjoni: \_\_\_\_\_  
Position: \_\_\_\_\_

Biex ikun żgurat li l-konsumatur/rappreżentant tal-konsumatur ikun/tkun jista'/tista' jagħmel/tagħmel deċiżjoni infurmata dwar il-kunsens għall-qsim ta' informazzjoni kif speċifikat hawn fuq, il-ħaddiem/tabib għandu: (aġġmel tikk meta timla l-formula)

To ensure the consumer/consumer's authorised representative is able to make an informed decision about consent to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should: (tick when completed)

1. Iddiskuti mal-konsumatur il-qsim propost ta' informazzjoni ma' servizzi/aġenziji oħra
1. Discuss with the consumer the proposed sharing of information with other services/agencies
2. Spjega li l-informazzjoni tal-konsumatur tinqasam biss ma' dawn is-servizzi/aġenziji jekk il-konsumatur ikun qabel u meta tagħmel riferiment, avżahom li riferiment għas-servizz ikun jista' jipproċedi anke jekk il-konsumatur ma jkunx irid li informazzjoni tinqasam ma' oħrjan
2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
3. Ipprovi lill-konsumatur b'informazzjoni dwar privatezza, bħal m'huwa l-fuljett 'Yor information – It's Private'
3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure 'Your Information – It's Private'
4. Ipprovi lill-konsumatur b'kopja ta' din il-formula jekk tkun mitluba (ara l-linja gwida) meta tkun mimlija
4. Provide the consumer with a copy of this form if requested (see guidelines) once completed

Produced by the Victorian Department of Human Services, 2009

This information collected by: \_\_\_\_\_ CCSI Page 2 of 2

Name: \_\_\_\_\_ Position/Agency: \_\_\_\_\_

Sign: \_\_\_\_\_ Date: dd/mm/yyyy / / \_\_\_\_\_ Contact number: \_\_\_\_\_